

- Vittorio Anna (it.)
- Marzoli Catrin (ted.)
- Riz Anna Elisabeth (ted.)

4. Si dispone la pubblicazione della suddetta graduatoria sul Bollettino Ufficiale della Regione Trentino-Alto Adige;

5. Di dare atto che la presente deliberazione non comporta impegno di spesa.

*Il Presidente della Giunta provinciale*  
**DURNWALDER**

*Il V. Segretario: Giovanni Salghetti Drioli*

Registrata alla Corte dei conti addì 4 maggio 1994, Registro 11, Foglio 6

ANNO 1994

**LEGGI E DECRETI**

REGIONE AUTONOMA TRENINO-ALTO ADIGE

**DECRETO DEL PRESIDENTE DELLA GIUNTA REGIONALE 17 marzo 1994, n. 4/L**

**Approvazione delle nuove caratteristiche della tessera di riconoscimento del personale della Regione**

**IL PRESIDENTE**

Premesso che con D.P.G.R. 21 settembre 1960, n. 62 è stato emanato il regolamento concernente: «Approvazione delle caratteristiche della tessera di riconoscimento del personale della Regione»;

Ravvisata la necessità di procedere alla sostituzione di tale regolamento;

Ritenuto opportuno modificare la tessera attualmente in dotazione ai funzionari regionali per consentire la realizzazione di una tessera di dimensioni ridotte, che tenga conto della normativa in materia;

Visto il parere del Consiglio per l'organizzazione ed il personale della seduta del 29 luglio 1993;

Ravvisata la necessità di apportare alcune variazioni al prospetto della tessera così come approvato dal Consiglio per l'organizzazione ed il personale, al fine di rispettare le disposizioni contenute nel D.P.R. 15 luglio 1988, n. 574, concernente «norme di attuazione dello Statuto Speciale per la Regione Trentino-Alto Adige in materia di uso della lingua tedesca e della lingua ladina nei rapporti dei

- Vittorio Anna (it.)
- Marzoli Catrin (dt.)
- Riz Anna Elisabeth (dt.)

4. Die obige Rangordnung wird im Amtsblatt der Region Trentino-Südtirol veröffentlicht;

5. Festzustellen, daß der vorliegende Beschluß keine Spesenbuchung mit sich bringt.

*Der Landeshauptmann*  
**DURNWALDER**

*Der V. Sekretär: Giovanni Salghetti Drioli*

Registriert beim Rechnungshof am 4. Mai 1994, Reg. 11, Blatt 6

JAHR 1994

**GESETZE UND DEKRETE**

AUTONOME REGION TRENINO-SÜDTIROL

**DEKRET DES PRÄSIDENTEN DES REGIONALAUSCHUSSES vom 17. März 1994, Nr. 4/L**

**Genehmigung der neuen Merkmale des Ausweises des Personals der Region**

Vorausgeschickt, daß mit Dekret des Präsidenten des Regionalausschusses vom 21. September 1960, Nr. 62 die Verordnung betreffend die «Genehmigung der Merkmale des Erkennungsausweises des Personals der Region» erlassen wurde;

In Anbetracht der Notwendigkeit, diese Verordnung zu ersetzen;

Nach Dafürhalten, die derzeit von den Beamten der Region verwendeten Ausweise abzuändern, um einen Ausweis im kleineren Format auszustellen und die einschlägigen Bestimmungen zu berücksichtigen;

Nach Einsichtnahme in das Gutachten des Beirates für Organisations- und Personalangelegenheiten vom 29. Juli 1993;

In Anbetracht der Notwendigkeit, am vom Beirat für Organisations- und Personalangelegenheiten genehmigten Entwurf des Ausweises einige Änderungen anzubringen, um die Bestimmungen des DPR vom 15. Juli 1988, Nr. 574 betreffend «Durchführungsbestimmungen zum Sonderstatut für die Region Trentino-Südtirol über den Gebrauch der deutschen und der ladinischen Sprache im Verkehr der Bürger mit der öffentlichen Ver-

cittadini con la Pubblica Amministrazione e nei procedimenti giudiziari»;

Visto l'art. 4, n. 1 dello Statuto speciale di autonomia approvato con D.P.R. 31 agosto 1972, n. 670;

Visto il testo Unico delle disposizioni concernenti lo Statuto degli impiegati civili dello Stato, approvato con D.P.R. 10 gennaio 1957, n. 3;

Visto il D.P.R. 3 maggio 1957, n. 686, contenente norme di esecuzione del citato Testo Unico;

Visto il Regio Decreto 6 maggio 1940, n. 635;

Vista la legge regionale 7 settembre 1958, n. 23, contenente «Norme sullo stato giuridico, trattamento economico ed ordinamento delle carriere del personale della Regione»;

Visto il relativo regolamento di esecuzione approvato con D.P.G.R. 5 gennaio 1959, n. 54;

Vista la legge regionale 9 novembre 1983, n. 15, concernente «Ordinamento degli uffici regionali e norme sullo stato giuridico e trattamento economico del personale» come modificata ed integrata con legge regionale 11 giugno 1987, n. 5;

Vista la L.R. 31 luglio 1993, n. 13;

Vista la legge regionale 21 febbraio 1991, n. 5;

Su conforme deliberazione della Giunta regionale n. 480 di data 17 marzo 1994;

### decreta

di approvare il seguente regolamento concernente «Approvazione delle nuove caratteristiche della tessera di riconoscimento del personale della Regione».

#### Art. 1

1. Ai dipendenti regionali di ruolo e non di ruolo è rilasciata una tessera personale di riconoscimento secondo le caratteristiche tecniche di cui all'allegato A).

#### Art. 2

1. La tessera personale di riconoscimento è do-

waltung und in den Gerichtsverfahren» zu berücksichtigen;

Nach Einsichtnahme in die Art. 4 Z. 1 und 43 des mit DPR vom 31. August 1972, Nr. 670 genehmigten Sonderautonomiestatutes;

Nach Einsichtnahme in den Einheitstext der Bestimmungen betreffend das mit DPR vom 10. Jänner 1957, Nr. 3 genehmigte Statut der Zivilangestellten des Staates;

Nach Einsichtnahme in das DPR vom 3. Mai 1957, Nr. 686 betreffend Durchführungsvorschriften zum genannten Einheitstext;

Nach Einsichtnahme in das kgl. Dekret vom 6. Mai 1940, Nr. 635;

Nach Einsichtnahme in das Regionalgesetz vom 7. September 1958, Nr. 23 betreffend «Bestimmungen über die rechtliche Stellung, Besoldung und Ordnung der Laufbahnen des Personals der Region»;

Nach Einsichtnahme in die entsprechende mit Dekret des Präsidenten des Regionalausschusses vom 5. Jänner 1959, Nr. 54 genehmigte Durchführungsverordnung;

Nach Einsichtnahme in das Regionalgesetz vom 9. November 1983, Nr. 15 betreffend die «Ordnung der Ämter der Region und Bestimmungen über die dienst- und besoldungsrechtliche Stellung des Personals», geändert und ergänzt durch das Regionalgesetz vom 11. Juni 1987, Nr. 5;

Nach Einsichtnahme in das Regionalgesetz vom 31. Juli 1993, Nr. 13;

Nach Einsichtnahme in das Regionalgesetz vom 21. Februar 1991, Nr. 5;

Auf Grund des entsprechenden Beschlusses des Regionalausschusses vom 17. März 1994, Nr. 480;

verfügt

### DER PRÄSIDENT:

Die Verordnung betreffend die «Genehmigung der neuen Merkmale des Ausweises des Personals der Region» im beiliegenden Text, welcher ergänzenden Bestandteil dieses Dekretes bildet, wird genehmigt.

#### Art. 1

(1) Den planmäßigen und den außerplanmäßigen Bediensteten der Region wird ein persönlicher Ausweis gemäß den technischen Merkmalen laut der Beilage A) ausgestellt.

#### Art. 2

(1) Der persönliche Ausweis ist für die Zwecke

cumento valido ai fini dell'identità personale del titolare ai sensi dell'art. 293 del R.D. 6 maggio 1940, n. 635.

2. La tessera personale di riconoscimento è valida per 2 anni.

#### Art. 3

1. La tessera personale di riconoscimento:

- a) indica: il nome, il cognome, il luogo e la data di nascita, la qualifica, la Ripartizione o la struttura equiparata o l'ufficio di appartenenza, l'eventuale incarico del titolare. Indica, inoltre, per i tecnici appartenenti al servizio catastale la seguente dicitura: «Il titolare della presente tessera riveste la qualifica di geometra Catastale e perciò ha diritto di accedere alle private proprietà per gli effetti del T.U. delle leggi sul Catasto Terreni e sul Nuovo Catasto Edilizio Urbano».
- b) riporta: la firma e la fotografia del titolare, la data del rilascio, la validità, la firma del Presidente pro tempore della Giunta regionale e il timbro a secco della Regione.

#### Art. 4

1. La domanda per il rilascio della tessera personale di riconoscimento è presentata su carta semplice, alla Ripartizione I - Affari del personale - Ufficio organizzazione e formazione del personale.

2. Copia della tessera sarà conservata a cura della Ripartizione I - Affari del personale - dall'ufficio organizzazione e formazione del personale.

3. In caso di smarrimento della tessera personale di riconoscimento il dipendente deve farne circostanziata denuncia alla Ripartizione I - Affari del personale - Ufficio organizzazione e formazione del personale.

#### Art. 5

1. La tessera personale di riconoscimento è ritirata al dipendente cessato dal servizio.

#### Art. 6

1. Nessun diritto è dovuto per il rilascio della tessera.

der Feststellung der Identität des Inhabers im Sinne des Art. 293 des kgl. Dekretes vom 6. Mai 1940, Nr. 635 gültig.

(2) Der persönliche Ausweis ist zwei Jahre gültig.

#### Art. 3

(1) Der persönliche Ausweis enthält:

- a) den Namen, den Zunamen, den Geburtsort und das Geburtsdatum, den Funktionsrang, die Abteilung oder gleichgestellte Organisationseinheit oder das Amt, den eventuellen Auftrag des Inhabers.  
Was die Techniker des Katasterdienstes anbelangt, enthält er außerdem die nachstehende Beschriftung:  
«Der Inhaber dieses Ausweises hat als Katastergeometer das Recht auf Zugang zum Privatbesitz kraft der geltenden Bestimmungen über den Grundkataster und den Neuen Städtischen Gebäudekataster.»
- b) die Unterschrift und das Lichtbild des Inhabers, das Ausstellungsdatum, die Gültigkeitsdauer, die Unterschrift des amtierenden Präsidenten des Regionalausschusses und den Trockenstempel der Region.

#### Art. 4

(1) Das Gesuch um Ausstellung des persönlichen Ausweises ist auf stempelfreiem Papier bei der Abteilung I - Personalangelegenheiten - Amt für Organisation und Weiterbildung des Personals einzureichen.

(2) Eine Kopie des Ausweises wird von der Abteilung I - Personalangelegenheiten - Amt für Organisation und Weiterbildung des Personals aufbewahrt.

(3) Bei Abhandenkommen des persönlichen Ausweises hat der Bedienstete bei der Abteilung I - Personalangelegenheiten - Amt für Organisation und Weiterbildung des Personals eine detaillierte Verlustmeldung zu machen.

#### Art. 5

(1) Die persönlichen Ausweise der Bediensteten im Ruhestand werden zurückgezogen.

#### Art. 6

(1) Die Ausstellung des Ausweises ist gebührenfrei.

## Art. 7

*Norma di abrogazione*

1. Il D.P.G.R. 21 settembre 1960, n. 62 concernente «Approvazione delle caratteristiche della tessera di riconoscimento del personale della Regione» è abrogato.

Il presente decreto sarà inviato alla Corte dei Conti per la registrazione e pubblicato nel Bollettino Ufficiale della Regione.

È fatto obbligo a chiunque spetti di osservarlo e farlo osservare.

Trento, 17 marzo 1994

*Il Presidente*  
ANDREOLLI

Registrato alla Corte dei conti addì 5 maggio 1994, Registro 8, Foglio 46 - *Raeli*

DECRETO DEL PRESIDENTE DELLA GIUNTA REGIONALE 31 marzo 1994, n. 96/A

**Affidamento competenze agli Assessori regionali**

**IL PRESIDENTE**

Vista la nota del Presidente del Consiglio regionale di data 31 marzo 1994, con la quale si attesta che il Consiglio regionale ha eletto assessori effettivi i Signori Consiglieri regionali: cav. Sergio Casagrande, signor Nerio Giovanazzi, dott. Alcide Holzer, dott. Siegfried Messner, signor Francesco Moser, dott. Franz Pahl;

Visto l'art. 42 del D.P.R. 31 agosto 1972, n. 670, che approva il Testo unico delle leggi costituzionali concernenti lo Statuto speciale per il Trentino-Alto Adige;

Riservatesi le competenze non attribuite espressamente ai singoli Assessori;

d e c r e t a

*Articolo unico*

1. All'Assessore cav. Sergio Casagrande è affidata la trattazione dei seguenti affari:

- ordinamento delle Camere di commercio, indu-

## Art. 7

(1) Das Dekret des Präsidenten des Regionalausschusses vom 21. September 1960, Nr. 62 betreffend die «Genehmigung der Merkmale des Erkennungsausweises des Personals der Region» wird aufgehoben.

Dieses Dekret wird dem Rechnungshof zur Registrierung zugeleitet und im Amtsblatt der Region veröffentlicht.

Jeder, dem es obliegt, ist verpflichtet, es zu befolgen und für seine Befolgung zu sorgen.

Trient, den 17. März 1994

*Der Präsident*  
ANDREOLLI

Registriert beim Rechnungshof am 5. Mai 1994, Reg. 8, Blatt 46 - *Raeli*

DEKRET DES PRÄSIDENTEN DES REGIONALAUSCHUSSES vom 31. März 1994, Nr. 96/A

**Übertragung der Zuständigkeiten an die Assessoren**

Nach Einsichtnahme in das Schreiben des Präsidenten des Regionalrates vom 31. März 1994, mit dem bestätigt wird, daß der Regionalrat die Regionalratsmitglieder Cav. Sergio Casagrande, Nerio Giovanazzi, Dr. Alcide Holzer, Dr. Siegfried Messner, Francesco Moser und Dr. Franz Pahl zu wirklichen Assessoren gewählt hat;

Aufgrund des Art. 42 des Dekretes des Präsidenten der Republik vom 31. August 1972, Nr. 670, mit dem der Einheitstext der Verfassungsgesetze betreffend das Sonderstatut für Trentino-Südtirol genehmigt wurde;

Unter Vorbehalt der den einzelnen Assessoren nicht ausdrücklich übertragenen Zuständigkeiten;

v e r f ü g t

DER PRÄSIDENT:

*Einziges Artikel*

1. Dem Assessor Cav. Sergio Casagrande wird die Durchführung der nachstehenden Amtsgeschäfte übertragen:

- Ordnung der Handels-, Industrie-, Handwerks-